IMPORTANT!

By downloading this file you have indicated your complete agreement and willingness to abide by the terms of the **ORS, SRS, CORS, CSRS, YCORS/SRS, and GSRS Binding License Agreement**

**1. Licensee:** By signing below, you are hereby licensed by PCOMS International, Inc (hereafter PCOMS) to use the ORS, SRS, CORS, CSRS, YCORS/SRS, and GSRS (hereafter the measures) for your individual use only. Any use of these measures by an agency, group practice, clinic, managed behavioral care organization, or government requires separate application for a group license and payment of appropriate fees. [Click here to apply for or obtain information regarding a group license](http://heartandsoulofchange.com/measures/group-license/).

**2. ORS, SRS, CORS, CSRS, YCORS/SRS, and GSRS:** The measures mean any and all paper and pencil or electronic versions of the outcome and process measures, progress and process tracking systems, outcome and process screening, and outcome and process prognosis measurement.

**3. License:** Subject to the terms and conditions of this agreement, PCOMS grants to the licensee a license to use the measures in connection with the licensee’s bona fide health care practice. The administration and scoring manual, and any and all electronic versions or scoring products associated with the measures may NOT be copied, transmitted, or distributed by the licensee. Paper and pencil versions of the measures may be copied for use in connection with the licensee’s bona fide health care practice.

4**. Modifications**: The licensee may NOT modify, translate into other languages, change the context, wording, or organization of the measures or create any derivative work based on them. The licensee may put the measures into other written, non-electronic, non-computerized, non-automated formats provided that the content, wording, or organization are not modified or changed. The licensee may modify the item line length so that each prints out 10 cm.

**5. Copies, Notices, and Credits**: Any and all copies of the measures made by the licensee must include the copyright notice, trademarks, and other notices and credits on measures. Such notices may not be deleted, omitted, obscured or changed by the licensee. Since you are obtaining the license for individual use only, you may NOT distribute copies of the measures.

**6. Use, distribution, and Changes**: The measures may only be used and distributed by the licensee in connection with licensee’s bona fide health care practice and may not be used or distributed for any other purpose.

**7. Responsibility**: Before using or relying on the measures, it is the responsibility of the licensee to read and understand their purpose and clinical application as found in publications such as [*Heroic Clients, Heroic Agencies*, or *On Becoming a Better Therapist*.](http://www.clientdirectedoutcomeinformed.com/assets/bookstore.aspx)  It is also the responsibility of the licensee to ascertain their suitability for any and all uses made by the licensee. The measures are not diagnostic tools sand should not be used as such. The measures are not substitutes for an independent professional evaluation. Any and all reliance on the measures by the licensee is at the licensee’s sole risk and is the licensee’s sole responsibility. Licensee indemnifies PCOMS and it’s officers, directors, employees, representatives, and authors of the measures against, and hold them harmless from, any and all claims and law suits arising from or relating to any use of or reliance on the measures and related products provided by PCOMS. This obligation to indemnify and hold harmless includes a promise to pay any and all judgments, damages, attorney’s fees, costs and expenses arising from any such claim or lawsuit.

**8. Disclaimer**: Licensee accepts the measures and associated products “as is” without any warranty of any kind. PCOMS disclaims any and all implied warranties, including implied warranties of merchantability, fitness for a particular purpose, and non-infringement. PCOMS does not warrant that the measures are without error or defect. PCOMS shall not be liable for any consequential, indirect, special, incidental or punitive damages. The aggregate liability of PCOMS for any and all causes of action (including those based on contract, warranty, tort, negligence, strict liability, fraud, malpractice, or otherwise) shall not exceed the fee paid by the licensee to PCOMS. This license agreement, and sections 7 and 8 in particular, define a mutually agreed upon allocation of risk. The fee reflects such allocation of risk.

**9. Construction**: The language used in this agreement is the language chosen by the parties to express their mutual intent, and no rule of strict construction shall be applied against any party.

**10. Entire agreement**: This agreement is the entire agreement of the parties relating to the measures.

**11. Governing Law**: This agreement is made and entered into in the State of Florida and shall be governed by the laws of the State of Florida. In the event of any litigation or arbitration between the parties, such litigation or arbitration shall be conducted in Florida and the parties hereby agree and submit to such jurisdiction and venue.

**12. Modification**: This agreement may not be modified or amended.

**13. Transferability**: This agreement may not be transferred, bartered, loaned, assigned, leased, or sold by the licensee.

**14. Violations**: Violations of any provision or stipulation of this agreement will result in immediate revocation of this license. Punitive damages may be assessed.

**Te Tauine Reiti Huanga** **(TTRH) (ORS)**

|  |
| --- |
| Ingoa\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Pakeke (Ngā Tau):\_\_\_\_  ID# \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Momo: T / W  Wāhanga # \_\_\_\_ Rā: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| Tirohia tēnei wiki, tae noa ki tēnei rā. Tēna āwhina mai i a mātou kia mōhio ai ki ō whakaaro, mā te reiti i ngā wāhanga o tōu ao e whai ake nei, ko ngā tohu ki te taha mauī ngā mea kāore i pai, ko ngā tohu ki te taha matau ngā mea i tino pai. |

**ATTENTION CLINICIAN**: TO INSURE SCORING ACCURACY PRINT OUT THE MEASURE TO INSURE THE ITEM LINES ARE 10 CM IN LENGTH. ALTER THE FORM UNTIL THE LINES PRINT THE CORRECT LENGTH. THEN ERASE THIS MESSAGE.

**Takitahi**

(Tō hauora)

I------------------------------------------------------------------------I

**Te Whanaungatanga**

(Whānau, whanaunga tata)

I------------------------------------------------------------------------I

**Te Hapori**

(Mahi, kura, ngā hoa)

I-------------------------------------------------------------------------I

**Ngā Mahi Katoa**

(Tōku oranga whānui)

I-------------------------------------------------------------------------I

Te Mauri me te Wairua o Te Kaupapa Putanga

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

www.heartandsoulofchange.com

© 2000, Scott D. Miller and Barry L. Duncan

Translated by Haturini McGarvey

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 40 | | | | | | | | | | |
| 35 |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Paewae **TTRW** |
| 30 |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Kōrerotia |
| 25 |  |  |  |  |  |  |  |  |  | PaewaeTTRH |
| 20 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 15 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 10 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 5 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Te Wahanga | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

**Te Tauine Reiti Wāhanga** **(TTRW V.3.0) (SRS)**

|  |
| --- |
| Ingoa\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Pakeke (Ngā Tau):\_\_\_\_  ID# \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Momo: T / W  Wāhanga # \_\_\_\_ Rā: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| Tēnā homai he reiti mai te wāhanga o tēnei rā mā te tohu # ki runga i te rārangi e tata ana ki ō whakaaro. |

# Whanaungatanga

Kāore i whakarongo mai ki ahau, kāore i aro mai ki ahau, kāore i pai mai ki ahau

I whakarongo mai ki ahau, i aro mai ki ahau, i pai mai ki ahau

I-------------------------------------------------------------------------I

**Ngā Whāinga me Ngā Kaupapa**

Kāore māua i mahi i kōrero rānei mō ngā mea e hiahia ana au te mahi me te kōrero

I mahi māua, i kōrero hoki mō ngā mea e hiahia ana au te mahi me te kōrero

I------------------------------------------------------------------------I

**Ngā Whakahaere me Ngā Aratuku**

Kāore i pai ki ahau ngā whakahaere a te kaihaumanu.

I pai ki ahau ngā whakahaere a te kaihaumanu.

I-------------------------------------------------------------------------I

**Ngā Mahi Katoa**

Heoi, i pai ki ahau tēnei wāhanga

Kāore i pai ki ahau tēnei wāhanga

I------------------------------------------------------------------------I

Te Mauri me te Wairua o Te Kaupapa Putanga

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

www.heartandsoulofchange.com

© 2002, Scott D. Miller, Barry L. Duncan, & Lynn Johnson

Translated by Haturini McGarvey

**Te Tauine Reiti Huanga Tamaiti (TTRHT) (CORS)**

|  |
| --- |
| Ingoa \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Pakeke(Ngā Tau):\_\_\_\_  Momo: T / W\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Wāhanga # \_\_\_\_ Rā: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Ko wai kai te whakakī i tēnei puka? Tēna tohua mai koa tētahi: Tamaiti\_\_\_\_\_\_\_ Kaitiaki\_\_\_\_\_\_\_  Mēna he kaitiaki koe, he aha tō whanaungatanga ki te tamaiti nei? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| Kai te pēhea koe? He aha ō mahi? Tēna tohua mai te tauine hei whakaatu mai ki a mātou kai te aha. Ki te tata ki te kanohi menemene, he pai tēna. Ki te tata ki te kanohi pōuri, kāore i te pai. *Mehemea ko koe te kaitiaki whakakī i tēnei puka, tēna whakakīia mai te āhua o tō tamaiti e ai ki ō whakaaro*. |

**Ahau**

(Kai te pēhea ahau?)

I---------------------------------------------------------------------------------------I

**Whānau**

(Kai te pēhea tōku whānau?)

****I---------------------------------------------------------------------------------------I



**Kura**

(Kai te pēhea tōku kura?)

I---------------------------------------------------------------------------------------I

**Ngā Mea Katoa**

(Kai te pēhea ngā mea katoa?)

I---------------------------------------------------------------------------------------I

Te Mauri me te Wairua o Te Kaupapa Putanga

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

www.heartandsoulofchange.com

© 2003, Barry L. Duncan, Scott D. Miller, & Jacqueline A. Sparks

Translated by Haturini McGarvey

**Te Tauine Reiti Wāhanga Tamaiti (TTRWT) (CSRS)**

|  |
| --- |
| Ingoa \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Pakeke (Ngā Tau):\_\_\_\_  Momo: T / W  Wāhanga # \_\_\_\_ Rā: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| I pēhea tā tāua noho tahi i tēnei rā? Tēna tohua mai i runga i ngā rārangi o raro iho nei hei whakaatu mai ki a mātou he aha ō whakaaro. |

# Whakarongo

……. i whakarongo mai ki ahau.

…….. kāore i tino whakarongo mai ki ahau.

I---------------------------------------------------------------------------------------I

**Te Painga**

I tino pai ki ahau ā māua kōrero me ngā mahi.

Kāore i tino pai ki ahau ā māua kōrero me ngā mahi**.**

I---------------------------------------------------------------------------------------I

**Ngā Mahi i Oti**

I pai ki ahau ngā mahi otēnei rā.

Kāore i pai ki ahau ngā mahi o tēnei rā.

I---------------------------------------------------------------------------------------I

**Ngā Mahi Katoa**

Me mahi anō i ēnei mahi.

Me whakarerekē i ngā mahi.

I---------------------------------------------------------------------------------------I

Te Mauri me te Wairua o Te Kaupapa Putanga

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

www.heartandsoulofchange.com

© 2003, Barry L. Duncan, Scott D. Miller, Jacqueline A. Sparks, & Lynn D. Johnson

Translated by Haturini McGarvey

**Te Tauine Reiti Huanga Tamariki (TTRHT) (YCORS)**

|  |
| --- |
| Ingoa: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Pakeke (Tau) :\_\_\_\_  Tāne/Wahine rānei T / W\_\_\_\_\_  Wāhanga # \_\_\_\_ Te Ra: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| Kōwhiria te kanohi e rite ana ki tō āhua i ēnei rā. Ki te kore koe e hiahia ki tērā, māu tonu e tā mai tē āhua o tō kanohi ki te kanohi e wātea ana i raro ake nei ana |

Te Mauri me te Wairua o Te Kaupapa Putanga

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

www.heartandsoulofchange.com

© 2003, Barry L. Duncan, Scott D. Miller, Andy Huggins, and Jacqueline A. Sparks

Translated by Haturini McGarvey

**Te Tauine Reiti Wāhanga** **Rōpū** **(TTRWR) (GSRS)**

|  |
| --- |
| Ingoa\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Pakeke (Ngā Tau):\_\_\_\_  ID# \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Momo: T / W  Wāhanga # \_\_\_\_ Rā: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| Reiti koa mai te wāhanga o tēnei rā ka tohu ki runga i te rārangi e tata ana ki ō whakaaro. |

# Whanaungatanga

Kāore i aro mai, kāore i manaaki te kaiārahi, me te rōpū i ahau.

I aro mai, i manaaki te kaiārahi me te rōpū i ahau.

I----------------------------------------------------------------------I

**Ngā Whāinga me Ngā Kaupapa**

Kāore māua i mahi i kōrero rānei mō ngā mea i hiahia ana au te mahi me te kōrero.

.

I mahi, i kōrero hoki māua mō ngā mea i hiahia au te mahi me te kōrero.

.

I----------------------------------------------------------------------I

**Ngā Whakahaere me Ngā Aratuku**

Kāore i pai ki ahau ngā whakahaere a te kaiārahi me te rōpū.

I pai ki ahau ngā whakahaere a te kaiārahi me te rōpū.

I----------------------------------------------------------------------I

**Ngā Mahi Katoa**

I te ngaro tētahi mea i te rōpū i tēnei rā—kāore au i tino piri atu ki te rōpū.

Heoi, i tino pai te rōpū i tēnei rā— i tino piri atu au ki te rōpū.

I----------------------------------------------------------------------I

Te Mauri me te Wairua o Te Kaupapa Putanga

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

www.heartandsoulofchange.com

© 2007, Barry L. Duncan and Scott D. Miller

Translated by Haturini McGarvey